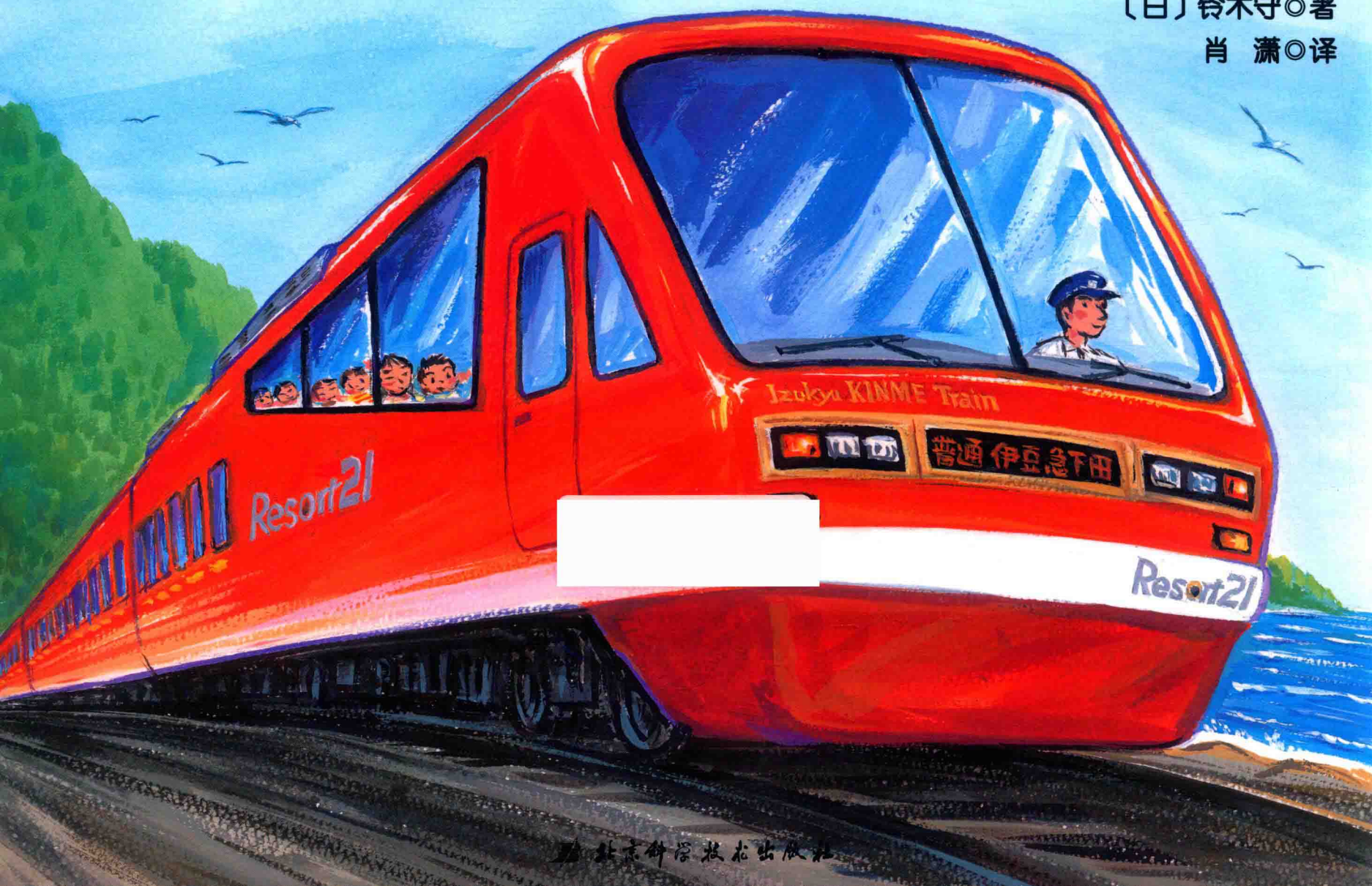


通火车了

〔日〕铃木守◎著

肖 潇◎译



通火车了

〔日〕铃木守◎著 肖 潇◎译



铃木守

1952 年生于日本东京都。东京艺术大学肄业。画家、绘本作家、鸟巢研究家。主要从事绘本相关工作，著有“黑猫三五郎”系列、《火车火车朝前开》《前进！救援队》《叮咚！公共汽车》《早上好！垃圾车》《山居鸟日记》《园丁鸟的秘密》《生命之舟》《抓住啦！》《海龟大冒险》《候鸟回来了》等。其中“黑猫三五郎”系列荣获日本红鸟插画奖，《山居鸟日记》荣获讲谈社出版文化奖绘本奖，《园丁鸟的秘密》荣获产经儿童出版文化奖Jr奖。

BOKU NO MACHI NI DENSHA GA KITA by MAMORU SUZUKI

©2006 MAMORU SUZUKI

Original Japanese edition published by IWASAKI Publishing Co., Ltd.

All rights reserved

Chinese (in simplified character only) translation copyright © 2018 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with

IWASAKI Publishing Co., Ltd. through Bardon-Chinese Media Agency, Taipei.

著作权合同登记号 图字：01-2017-3874

图书在版编目(CIP)数据

通火车了 / (日) 铃木守著；肖潇译. — 北京：北京科学技术出版社，2018.4
ISBN 978-7-5304-8794-5

I. ①通… II. ①铃… ②肖… III. ①铁路工程—儿童读物 IV. ①U2-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第022252号

通火车了

作 者：〔日〕铃木守

策划编辑：刘 洋

责任印制：张 良

出 版 人：曾庆宇

社 址：北京西直门南大街16号

电话传真：0086-10-66135495（总编室）

0086-10-66161952（发行部传真）

电子信箱：bjkj@bjkjpress.com

经 销：新华书店

开 本：889mm×1086mm 1/16

版 次：2018年4月第1版

ISBN 978-7-5304-8794-5/U·071

译 者：肖 潇

责任编辑：张 芳

图文制作：沈学成

出版发行：北京科学技术出版社

邮政编码：100035

0086-10-66113227（发行部）

网 址：www.bkydw.cn

印 刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

印 张：2.5

印 次：2018年4月第1次印刷

定价：39.00元



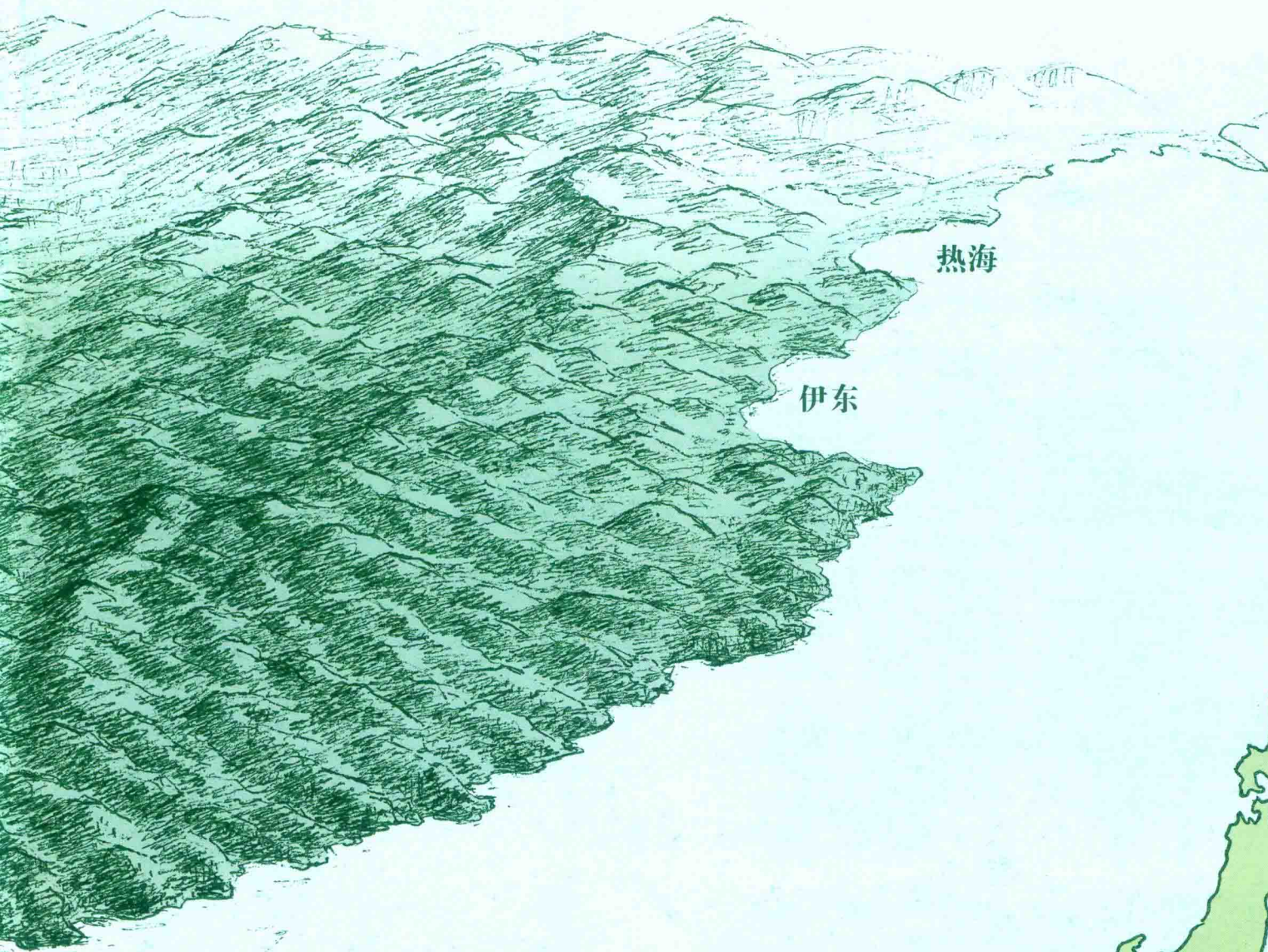
京科版图书，版权所有，侵权必究。
京科版图书，印装差错，负责退换。

富士山

沼津

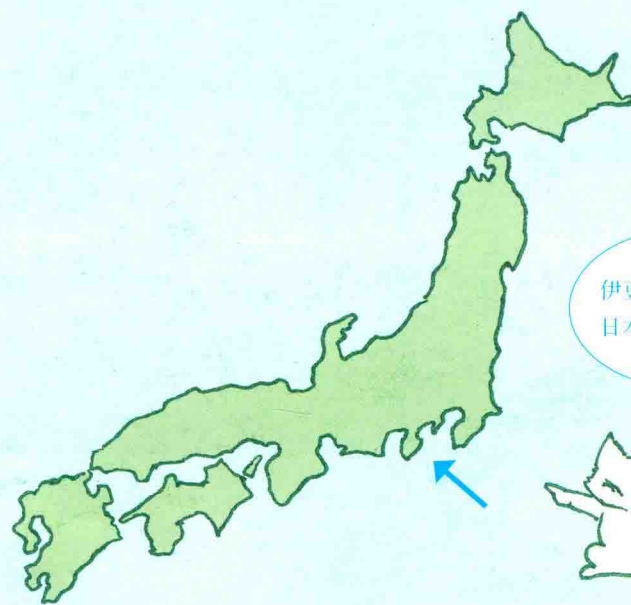
这是从空中俯瞰伊豆
半岛时看到的景象。

下田



热海

伊东



伊豆半岛位于
日本的这个位置。



我家在日本静岡县的伊豆半岛上。
伊豆半岛上有很多高山和陡峭的悬崖，
所以过去一直没有火车通到这里。
后来，伊豆半岛终于通火车啦！
据说，爷爷年轻的时候还参与了这项工程的建设。
这本书要讲的就是，从爷爷那里听来的关于修铁路的故事。

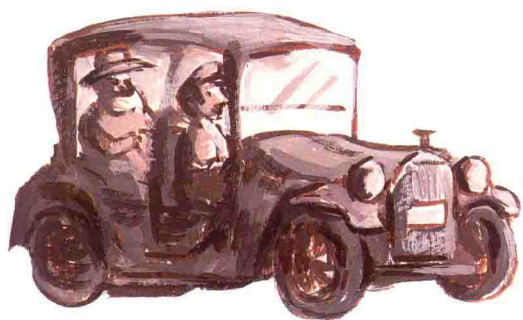


通火车了

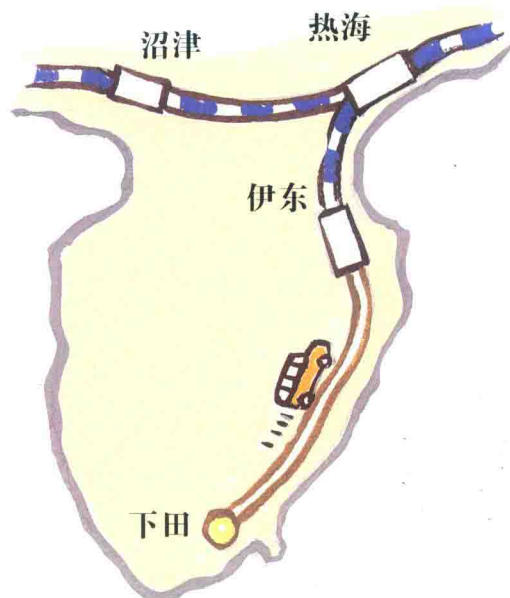
〔日〕铃木守◎著 肖 潇◎译



位于伊豆半岛南部的下田，
距离当时火车能到达的伊东大约 46 千米。
据说，原来从下田去伊东坐巴士要 4 个小时。
遇到雨天，雨水还会从老式巴士的车顶漏下来，
那时候还有人在车里打伞。



最初的巴士
(钱德勒 1917 款)



过去人们都是在河里洗车





福特 1933 款的东海巴士（车轮侧面装有用来清除泥浆的刷子）

1959 年，伊东和下田之间

确定要修建铁路了。

铁路勘测队要在伊东与下田之间的

高山上和峡谷中实地勘测，

决定如何修建铁路。

寝姿山

下田

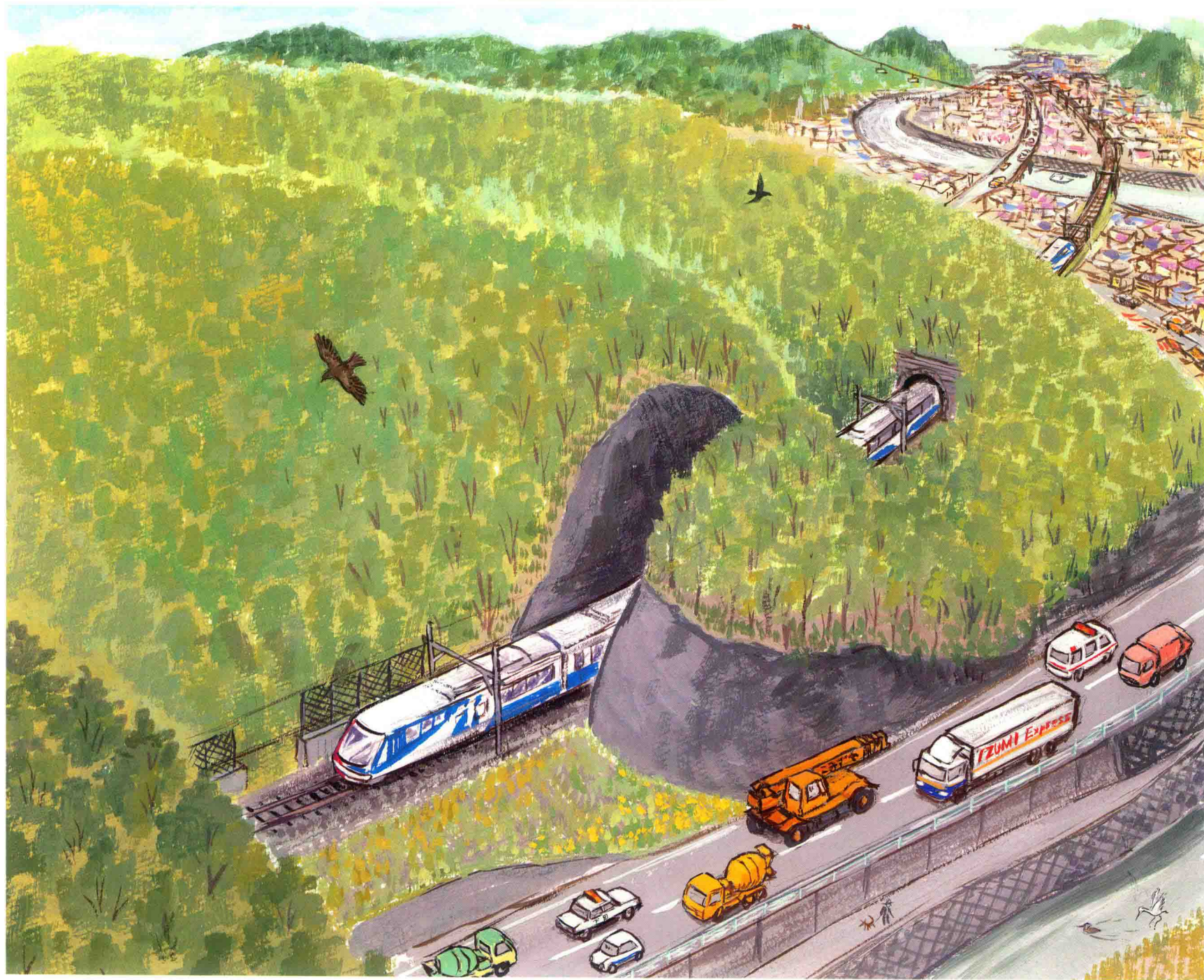
下田富士

把那座山削掉一部分，在山中挖隧道吧。

那条河上需要架设一座铁路桥。

这里施工后才变成了现在的样子。

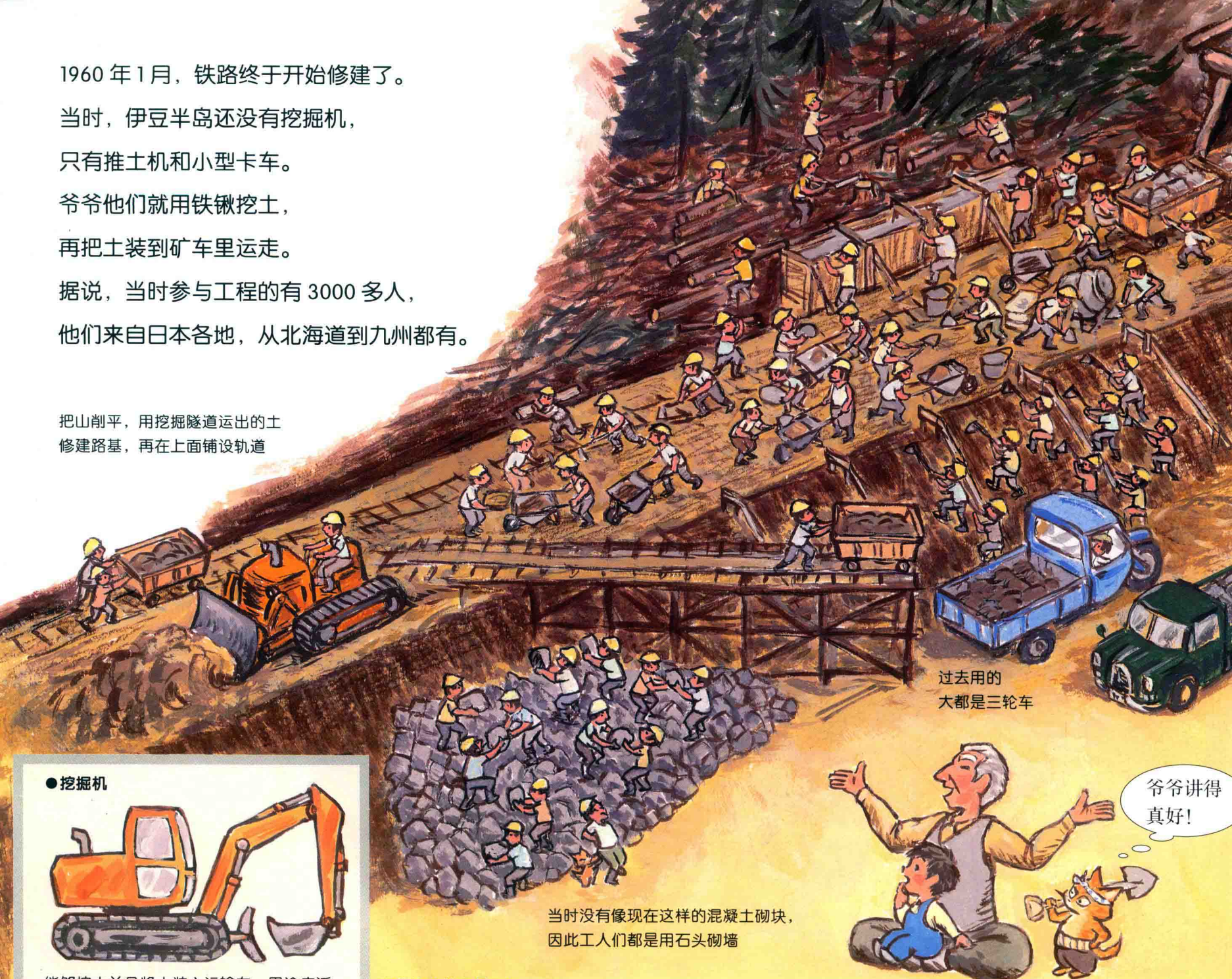
铁路勘测队有 30 人左右



沿稻生泽川行驶的 Resort 21 型火车

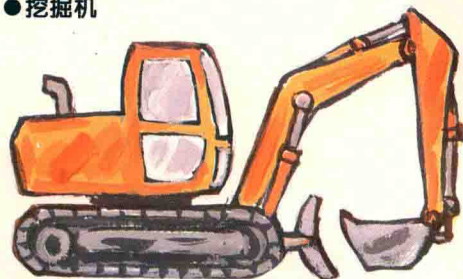
1960 年 1 月，铁路终于开始修建了。
当时，伊豆半岛还没有挖掘机，
只有推土机和小型卡车。
爷爷他们就用铁锹挖土，
再把土装到矿车里运走。
据说，当时参与工程的有 3000 多人，
他们来自日本各地，从北海道到九州都有。

把山削平，用挖掘隧道运出的土
修建路基，再在上面铺设轨道



过去用的
大都是三轮车

● 挖掘机



能够挖土并且将土装入运输车，用途广泛。
1 台挖掘机的工作量相当于 500 个人的

当时没有像现在这样的混凝土砌块，
因此工人们都是用石头砌墙

现在使用的都是左图
的这种工程机械

爷爷讲得
真好！



与东海巴士并行的 8000 型火车

这一带有很多悬崖，

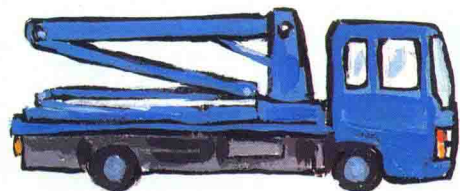
因此在很多地方铁路只能修建在海岸边。

据说，为了防止线路被台风和巨大的海浪摧毁，路基修建得十分牢固。

因为没有路，所以
材料都是用缆车运送的

为了防止山体滑坡，
要在这里修筑一面护墙

●混凝土泵车 将混凝土从搅拌车中输送出来



先用木板搭建框架，
再用混凝土浇筑路基，
最后在上面铺轨

浇大量的水，以确保混凝土
牢牢地粘在岩石上

●混凝土搅拌车 用来运输混凝土

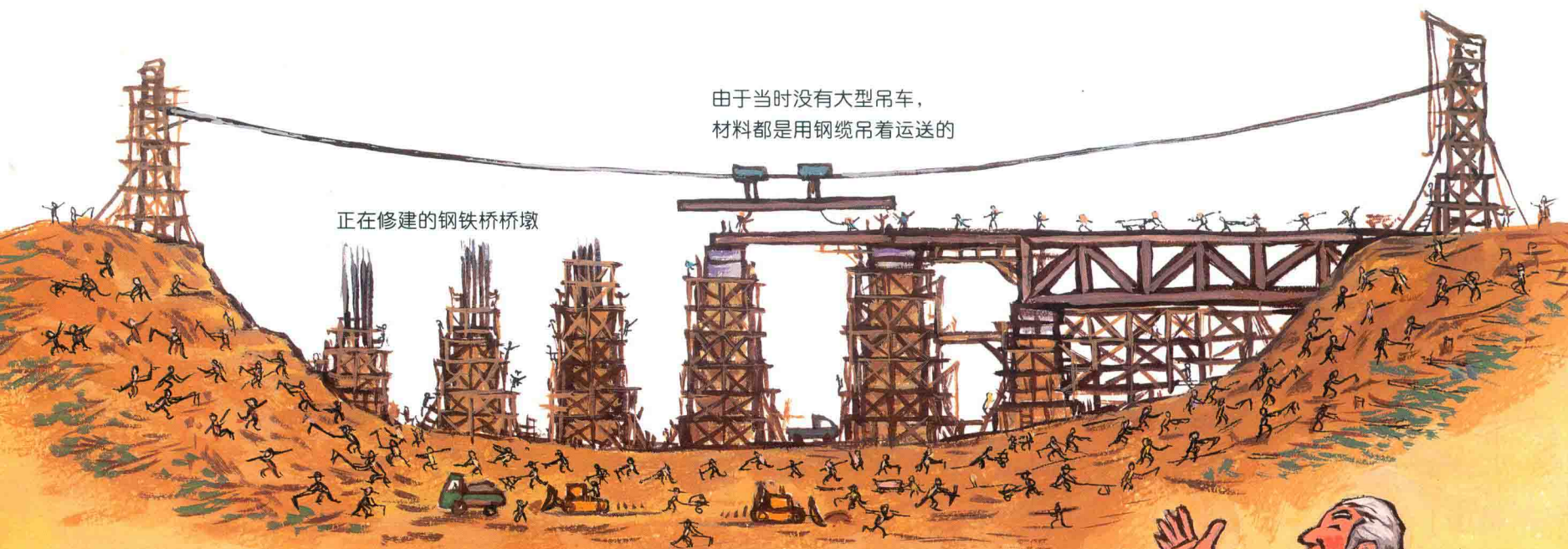


沿海岸线行驶的 200 型火车。天气晴朗的时候，从这里能看到伊豆群岛

由于山谷很多，这条线路上总共架设了 68 座铁路桥（其中有 22 座是钢铁桥）。

最长的桥是从川奈到富户的钢铁桥，全长 147 米。

因为钢铁很容易被海上吹来的潮气腐蚀，所以有很多桥是用混凝土建成的。



由于当时没有大型吊车，
材料都是用钢缆吊着运送的

正在修建的钢铁桥桥墩

●大型吊车
可以开到任何地方，
并将重物运到目的地





Alpha Resort 21 型火车